

ZincocarDF

Cabina aspirante per polveri e fumi

Cabine aspirante pour poussières et fumées

Booth for dust and smokes

Absaug- und Filterkabine für Staub und Rauch

Cabina para polvos y humos



ZincocarDF



La serie di cabine di carteggiatura **ZINCOCAR DF** è stata progettata seguendo i moderni criteri del **plug & play**, della **easy maintenance**, dell' **efficienza massima di filtrazione** e della **facilità di variare la posizione**.

🇫🇷 La gamme des cabines de ponçage, "ZINCOCAR DF" a été conçue selon les nouveaux critères "plug & play", "easy maintenance" et d'une efficacité de filtration maximale. La cabine peut être déplacée très facilement selon les besoins.

🇬🇧 The sanding booth **ZINCOCAR DF** has been studied according to modern criteria of plug & play, easy maintenance, maximum filtration efficiency and easy stand alone positioning

🇩🇪 Die Plug&Play- Schleifwand Typ **ZINCOCAR DF** sammelt die Vorteile der Wartungsfreundlichkeit, Filtereffizienz und einfache Umstellmöglichkeit

🇪🇸 La serie de cabinas de lijado modelo **ZINCOCAR DF** ha sido diseñada siguiendo los modernos criterios de plug & play, también de fácil mantenimiento y máxima eficiencia de filtración.

- Aspirazione e filtrazione di :
 - POLVERI DI LEVIGATURA DEL LEGNO
 - POLVERI DI SMERIGLIATURA DELL'ACCIAIO
 - FUMI DI SALDATURA
 - POLVERI DI LAVORAZIONE DI MATERIALI INERTI
 - POLVERI PER LA METALLIZZAZIONE DELLE SUPERFICI

- Aspiration et filtration de :
 - POUSSIÈRES DE PONCAGE DU BOIS
 - POUSSIÈRES DE PONCAGE DE L'ACIER
 - FUMEES DE SOUDURE
 - POUSSIÈRES PROVENANT DE L'USINAGE DE MATERIAUX INERTES ET/OU COMPOSIT
 - POUSSIÈRES POUR LA METALISATION DES SURFACES

- Suction and filtering of:
 - WOOD SANDING DUSTS
 - STEEL SANDING/GRINDING DUSTS
 - WELDING FUMES
 - DUSTS FROM INERT MATERIALS WORKING
 - DUSTS FROM SURFACE METALLIZATION

- Geeignet zur Absaugung und Filtration von
 - SCHLEIFSTAUBEN AUS HOLZ
 - SCHLEIFSTAUBEN AUS METALL (JEDOCH KEINEN EXPLOSIONSGEFÄHRLICHEN STAUBEN)
 - SCHWEISSRAUCH
 - GESTein- BZW. SCHOTTERSTAUB
 - STÄUBE AUS OBERFLÄCHENMETALISATION

- Aspiración y filtración de:
 - POLVOS DE LIJADO DE MADERA Y PINTURA
 - POLVOS DE LIJADO METÁLICO
 - HUMOS DE SOLDADURA
 - POLVOS DE ELABORACIONES CON MATERIALES INERTES
 - POLVOS PARA LA METALIZACIÓN DE SUPERFICIES





■ La cabine ZINCOCAR DF a été étudiée et conçue pour différentes utilisations pour des postes et lieux de travail où:

- L'extraction à la source ou le type de polluant, ou l'aspiration d'un polluant particulier est complexe ou impossible.
- L'installation de la tuyauterie d'aspiration est compliquée ou irréalisable.
- Le but est d'éviter de gaspiller de l'énergie dans des lieux de travail climatisés (ou chauffés) en envoyant l'air à l'extérieur et en réintroduisant de l'air neuf (ou recyclé) à l'intérieur.
- Application où la source polluante/ou les fumées changent selon le process de production.
- Où les performances de l'aspiration et de la filtration en place est insuffisante car effectuée par des groupes mobiles localisés, ou bien si l'on est face à une filtration inefficace du système d'aspiration en place.

■ The ZINCOCAR DF has been studied and designed for various applications in workshops where:

- Local/source exhaust is difficult or not possible
- Ductwork installation is complicated or not suitable
- Air-conditioned or heated workshops to avoid energy waste in exhausting the air outdoor and the need to recycle the outside air
- Environments where the source of pollutant/smoke is changing depending on process
- Insufficient local exhaust performed by portable units or weak filtering capability of the existing pollution control system



ITALIANO **La ZINCOCAR DF è stata studiata e realizzata per molteplici applicazioni in ambienti di lavoro dove:**

- ▶ l'estrazione locale o il tipo di fonte inquinante è complessa o non applicabile.
- ▶ l'installazione della tubazione di aspirazione sia complicata o non gestibile
- ▶ siano operative aree di lavoro climatizzate per evitare uno spreco energetico inviando aria trattata all'esterno e reimmettendo aria esterna non trattata.
- ▶ la fonte di inquinante / fumo cambi in relazione al processo produttivo.
- ▶ risultino insufficienti le performances della filtrazione a mezzo di unità mobili localizzate oppure si riscontri una scadente capacità di filtrazione del sistema aspirante centralizzato.

ESPAÑOL **La ZINCOCAR DF ha sido desarrollado y proyectado para varias aplicaciones en los distintos ambientes de trabajo donde:**

- ▶ wenn eine punktuelle Erfassung der Schadstoffe nicht möglich oder schwierig ist
- ▶ wenn Absaugrohrteile nicht einsetzbar sind
- ▶ um Warm- oder klimatisierte Luft im Raum zu behalten und demzufolge Energie zu sparen
- ▶ wenn die Schadstoffe ändern bei Änderung der Arbeitsprozesses
- ▶ wenn die Luftqualität durch mobile Filtergeräte oder durch die bestehende Filteranlage unzureichend ist

- ▶ La extracción o aspiración localizada, es prácticamente complicada o imposible.
- ▶ La instalación de la tubería de aspiración no se podría colocar
- ▶ Para evitar derroche de energía en áreas de trabajo climatizado, donde se enviaría el aire al exterior y reponiéndolo nuevamente en el ambiente de trabajo.
- ▶ Aplicaciones donde la fuerte de contaminación/humo cambia según el proceso productivo
- ▶ En el caso sea insuficiente los actuales sistemas centralizados o móviles de aspiración con una pésima capacidad de filtración en presencia de una instalación



BENEFICI DELLA ZINCOCAR DF

- Risparmio di energia, riduzione dei costi di riscaldamento o di condizionamento.
- Adeguamento migliorativo temporale semplice ed a costo ridotto, senza la necessità delle tubazioni.
- Trasporto semplificato e posizionamento mediante mezzi di sollevamento mobile o di un carroponte.
- Manutenzione veloce grazie alle cartucce posizionate orizzontalmente.
- Posizionamento autonomo con possibilità di variare la localizzazione secondo le urgenti necessità produttive.
- Raccolta polveri semplice grazie ai contenitori facilmente estraibili.
- Installazione PLUG & PLAY con la semplice connessione all'energia elettrica e all'aria compressa.
- Ridotto livello di rumorosità grazie all'alta efficienza dei ventilatori a pale rovesce.
- Ricircolazione in ambiente dell'aria filtrata.



AVANTAGES DE LA ZINCOCAR DF

- Economies d'énergie, réduction des couts de chauffage ou de la climatisation.
- Mise en place du système simple et économique sans avoir besoin de tuyauterie.
- Simplicité de transport et de montage a l'aide d'un engin de lavage mobile ou d'un pont roulant.
- Entretien rapide et simple grace aux cartouches horizontales, accessibles coté air propre.
- Le filtre peut etre positionné de façon autonome avec la possibilité de modifier son emplacement selon les exigences de production et les différentes sources d'émission de polluants.
- Evacuation aisée des polluants grace a des caissons mobiles.
- Installation Plug & Play en raccordant simplement la source d'énergie électrique et de l'air comprimé.
- Fonctionnement silencieux grace a la haute efficacité des ventilateurs a turbines a réaction.
- Réintégration de l'air filtré a tres basse vitesse.



BENEFITS OF BOOTH ZINCOCAR DF

- Energy saving, reduced heating or air conditioning cost
- Easy and low cost retrofit without need of pipings
- Friendly transportation and installation by the crane eyelets and forklift lifting points
- Quick maintenance of the horizontal cartridges
- Stand alone positioning with the possibility to vary the location depending on immediate needs
- Easy dust disposal thanks to the wheeled container
- Plug & play installation just with compressed air connection and electric power
- Low noise operation thanks to the high efficiency backward curved fans installed
- Filtered air recirculation in the working area



VORTEILE DER SCHLEIFKABINE ZINCOCAR DF

- Energieeinsparung durch die Reduzierung der Heiz-, Klima-, oder Lüftungskosten
- Einfache Aufstellung der Anlage, ohne Rohrteile im Arbeitsbereich
- Einfache Transport und Aufstellung
- Wartungsfreundlichkeit durch die horizontale Einordnung der Filterpatronen
- Schnelle Aufstellung und einfache Umpositionierung bei Änderung des Fertigungsprozesses
- Schnelle Staubentfernung dank herausziehbaren Schubladen
- Einfache Plug & Play Aufstellung. Nur Strom- und Druckluftanschluss erforderlich
- Geräuschsarm, dank Ventilatoren mit rückwärtsgekrümmten Laufrädern
- Luftrückführung der gefilterten Luft in den Arbeitsraum



BENEFICIOS DE LA ZINCOCAR DF

- Ahorro energético, reducción de los costos de calefacción y climatización
- Simple utilización con bajos costos, sin necesidad de tuberías
- Simple transporte y montaje a través de un montacargas o grúa puente
- Rápido y simple mantenimiento gracias a los cartuchos horizontales
- Filtro con posición autónoma con posibilidad de variar el sitio según las exigencias de producción
- Fácil recuperación de los polvos gracias al contenedor de polvos
- Instalación Plug & Play con una simple conexión a la energía eléctrica y al aire comprimido
- Funcionamiento silencioso gracias a la elevada eficiencia de los ventiladores con turbina a palas curvas
- Recirculación de aire filtrado a baja velocidad

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT
OPERATING PROCEDURE
FUNKTIONSPRINZIP
PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO



PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Le cabine sono costruite interamente in pannelli di lamiera zincata imbullonati tra di loro totalmente (verniciati a richiesta).

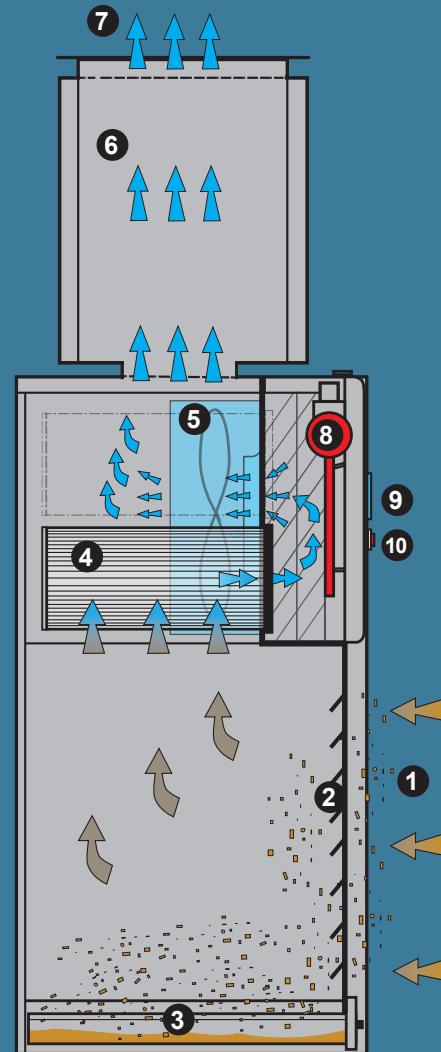
Il principio di funzionamento della cabina di carteggiatura a cartuccia "ZINCOCAR DF" è semplice ed efficace ed è chiaramente visualizzato nello schema.

Attraverso l'aspiratore centrifugo insonorizzato viene creata una depressione che determina la circolazione forzata di un flusso d'aria che convoglia le polveri attraverso i filtri a cartuccia ad alta efficienza in Classe M (99,9%) senza dannose dispersioni in ambiente delle stesse.

L'aria, perfettamente depurata, viene espulsa dall'aspiratore centrifugo le cui caratteristiche sono tali da garantire la velocità di aspirazione sul fronte conforme alle vigenti Normative.

La cabina viene inoltre fornita completa di programmatore ciclico per la pulizia delle cartucce filtranti in automatico con aria compressa e interruttore ON/OFF.

La versione standard della ZINCOCAR DF comprende il silenziatore AFON



PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Les cabines sont entièrement construites en panneaux de tôle galvanisée boulonnés entre eux (vernies sur demande).

Le principe de fonctionnement de la cabine de polissage est simple et efficace. Il est clairement expliqué par le schéma.

Une dépression est créée au moyen de l'aspirateur centrifugeur insonorisé monté sur le toit de la cabine. Cette dépression détermine la circulation forcée d'un flux d'air qui achemine les poussières au travers des filtres à cartouche sans dispersion nocive de ces poussières à l'extérieur.

L'air, parfaitement dépuré, est ensuite évacué de l'aspirateur centrifugeur dont les caractéristiques garantissent des vitesses d'aspiration conformes aux réglementations en vigueur.

La cabine est en outre livrée équipée d'un programmeur cyclique pour le nettoyage automatique des cartouches filtrantes avec de l'air comprimé et interrupteur ON/OFF.

La version standard de la ZINCOCAR DF est fournie de silencieux.



OPERATING PROCEDURE

The cabins are completely built in panels of galvanized iron (painted on request) bolted to one another.

The operating procedure of the sanding cabin ZINCOCAR DF is simple and effective and is clearly illustrated in the diagram.

A vacuum is created via the soundproofed centrifugal fan positioned on the upper part of the cabin.

This vacuum forces the air to circulate driving the dust through the high efficiency Class M cartridge filters without dangerous spreading into the work environment.

The air, perfectly purified, is ejected by the centrifugal fan the characteristics of which are such as to guarantee the correct suction speed of the area in accordance with existing regulations.

The cabin is also equipped with a complete cyclic programmer for the automatic cleaning of the filtering cartridges by compressed air and ON/OFF switch.

ZINCOCAR DF standard version includes AFON silencer.

- | | | |
|---|--|--|
| <p>1 INGRESSO ARIA CON POLVERI
 ENTREE DE L'AIR POLLUE
 DUST INLET
 ROHLUFT-EINTRITT
 ENTRADA AIRE PULVERIENTO</p> <p>2 GOMMA ANTI RITORNO
 CAOUTCHOUC ANTI-RETOUR
 NO RETURN RUBBER LIP
 RÜCKHSCHLAGLAMMELLEN
 GOMA ANTI-RETORNO</p> <p>3 CASSETTO DI RACCOLTA POLVERI
 TIROIR DE RÉCUPÉRATION DES POUSSIÈRES
 DUST COLLECTING DRAWER
 STAUBSCHUBLADE
 CONTENEDOR DE RECOLECCION POLVOS</p> | <p>4 CARTUCCIA FILTRANTE ORIZZONTALE
 CARTOUCHE FILTRANTE HORIZONTALE
 FILTERING CARTRIDGE
 HORIZONTAL FILTERPATRON
 CARTUCHO FILTRANTE</p> <p>5 VENTILATORE
 MOTOVENTILATEUR
 FAN
 VENTILATOR
 VENTILADOR</p> <p>6 SILENZIATORE AFON
 SILENCIEUX AFON
 AFON SILENCER
 AFON SCHALLDÄMPFER
 SILENCIADOR AFON</p> | <p>7 USCITA ARIA FILTRATA
 SORTIE DE L'AIR FILTRE
 FILTERED AIR OUTLET
 REINLUFT-AUSTRITT
 SALIDA AIRE FILTRADO</p> <p>8 SERBATOIO ARIA COMPRESSA
 RESERVOIR D'AIR COMPRIME
 COMPRESSED AIR TANK
 BEHÄLTER DRUCKLUFT
 DEPÓSITO DE AIRE COMPRIMIDO</p> <p>9 PROGRAMMATORE CICLICO
 PROGRAMMEUR CYCLIQUE
 CYCLIC PROGRAMMER (PLC)
 STEUERUNG DER ABREINIGUNG
 PROGRAMMADOR CÍCLICO</p> <p>10 INTERRUTTORE ON/OFF
 INTERRUPTEUR ON/OFF
 ON/OFF SWITCH
 EIN/AUS SCHALTER
 INTERRUPTOR ON/OFF</p> |
|---|--|--|

 Inquinante
Pollutant
Pollutant
Staub-Partikeln
Contaminante

 Uscita aria pulita
Sortie air propre
Clean air outlet
Reinluft-Austritt
Salida aire limpio

 Pulizia con aria compressa in controlavaggio
Nettoyage avec système pneumatique
Compressed air pulse cleaning system
Druckluftabreinigung
Limpieza automática por aire comprimido



FUNKTIONSPRINZIP

Die Schleifkabinen sind aus verzinkten, untereinander verschraubbaren Blechpaneelen gefertigt.(lackierte Ausführung gegen Aufpreis).

Das Funktionsprinzip der Schleifkabine mit horizontalen Filterpatronen Typ **ZINCOCAR DF** ist einfach und wirkungsvoll, welches auf dem Schema klar und deutlich dargestellt ist.

Mittels aufgebautem, schallgedämmtem Ventilator wird die Rohluft via Absaugwand angesaugt, und durch die zylindrischen Patronen mit Filtermaterial der Effizienzklasse "M" (99,9% Abscheidegrad) gefiltert. Damit wird die Rueckfuehrung von Schadstoffen in den Arbeitsraum vermieden.

Die Luftgeschwindigkeit auf der Frontseite entspricht den strengsten vorschriften und garantiert eine effiziente Erfassung der Schadstoffe.

Die Schleifkabine ist mit einer elektronischen Steuerung ausgerüstet, welche durch Jet-Impulse die automatische Abreinigung der Filterpatronen regelt und ON/OFF Schalter.

Die Standardausführung der ZINCOCAR DF ist komplet mit AFON Schalldämpfer



PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Las cabinas están totalmente fabricadas con paneles de chapa galvanizada atornillados entre sí (pintados a petición).

El principio de funcionamiento de la cabina de esmerilado de cartucho "**ZINCOCAR DF**" es sencillo y eficaz, y esto se puede apreciar con claridad en el esquema.

A través del aspirador centrífugo insonorizado montado en el techo de la cabina se crea una depresión que genera la circulación forzada de un flujo de aire que transporta los polvos a través de los filtros de cartucho sin ninguna dispersión nociva de los mismos en el medio ambiente. El aire perfectamente depurado se expela a través del aspirador centrífugo, cuyas características permiten asegurar una velocidad de aspiración sobre el frente conforme a las normas vigentes.

La cabina también se entrega con programador cíclico para la limpieza automática de los cartuchos filtrantes con aire comprimido y interruptor ON/OFF.

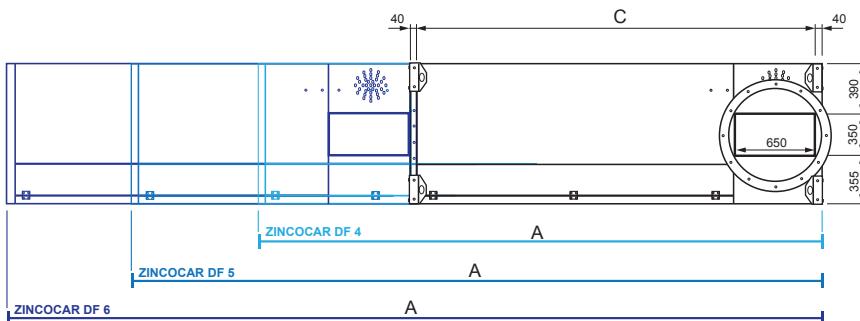
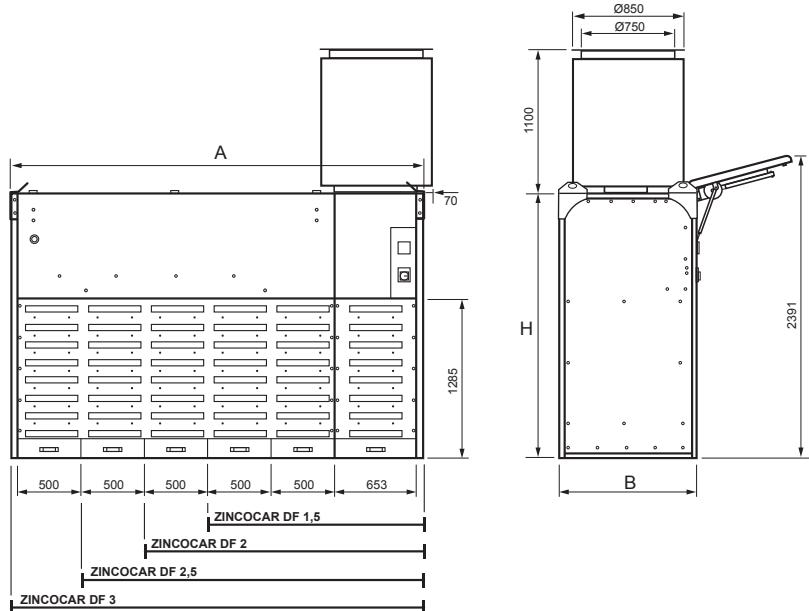
La versión estándar de la ZINCOCAR DF lleva de serie el silenciador.

DIMENSIONI DI INGOMBRO DIMENSIONS D'ENCOUMBREMENT OVERALL DIMENSIONS ABMESSENGEN DIMENSIONES OCUPADAS

	A	B	H	C
ZINCOCAR DF 1,5	1733	1095	2115	1653
ZINCOCAR DF 2	2233	1095	2115	2153
ZINCOCAR DF 2,5	2733	1095	2115	2653
ZINCOCAR DF 3	3233	1095	2115	3153
ZINCOCAR DF 4	4466	1095	2115	4306
ZINCOCAR DF 5	5466	1095	2115	5306
ZINCOCAR DF 6	6466	1095	2115	6306

ZINCOCAR DF 4 (DF 2+DF2)
ZINCOCAR DF 5 (DF2,5+DF 2,5)
ZINCOCAR DF 6 (DF3+ DF3)

Dimensioni (mm)
Dimensions (mm)
Dimensions (mm)
Abmessungen (mm)
Medidas (mm)



CARATTERISTICHE TECNICHE CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNICAL FEATURES TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	Ventilatore Ventilateur Fan Ventilator Ventilador	Alimentazione elettrica Alimentation électrique Electrical feeding Spannung Ventilator Alimentación eléctrica	N° giri/min Tours/min R.P.M. Umdrehungen Vueltas	Portata Debit Delivery Luftleistung Caudal	Rumorosità Niveau sonore Sound level Schallpegel Nivel sonoro	Capacità di stoccaggio cassetti Capacité de stockage des tiroirs Dust stock capacity Volumen der Staubsammelschubladen Volumen total cajones	N° cassetti N° tiroirs No. of drawers Anz. Sammelbehälter Nº de cajones
ZINCOCAR DF 1,5	3	3Ph 400V 50Hz	2851	6000	72	120	3
ZINCOCAR DF 2	4	3Ph 400V 50Hz	2910	8000	72	152	4
ZINCOCAR DF 2,5	5,5	3Ph 400V 50Hz	2900	10000	73	187	5
ZINCOCAR DF 3	7,5	3Ph 400V 50Hz	2910	12000	73,4	240	6
ZINCOCAR DF 4	4+4	3Ph 400V 50Hz	2910	16000	75	304	8
ZINCOCAR DF 5	5,5+5,5	3Ph 400V 50Hz	2900	20000	76	374	10
ZINCOCAR DF 6	7,5+7,5	3Ph 400V 50Hz	2910	24000	76,4	480	12

CARTUCCE FILTRANTI

CARTOUCHES FILTRANTES
CARTRIDGE FILTERS
FILTERPATRONEN
CARTUCHOS FILTRANTE

	Numero cartucce Nombre des cartouches Number of cartridges Patronenanzahl Número de los cartuchos	Classificazione IFA/BGIA Classification IFA/BGIA IFA/BGIA rating Klassifikation IFA/BGIA Clasificación IFA/BGIA	Dimensione delle cartucce Dimensions des cartouches Cartridges dimensions Abmessungen Filterpatronen Dimensiones de los cartuchos	Sup. filtrante Surface filtrante Filtering area Filterfläche Superficie filtrante
			mm	m ²
ZINCOCAR DF 1,5	4	M-CEL CELLULOSA CELLULOSE CELLULOSE ZELLULOSE CELULOSA	Ø325x H700	60
ZINCOCAR DF 2	8			120
ZINCOCAR DF 2,5	10			150
ZINCOCAR DF 3	12			180
ZINCOCAR DF 4	16 (8+8)			240 (120+120)
ZINCOCAR DF 5	20 (10+10)			300 (150+150)
ZINCOCAR DF 6	24 (12+12)			360 (180+180)

OPTIONALS

1 ESTENSIONE TETTO MODULARE

Extention toit modulaire
Modular extended roof
Verlängerung Dach
Extensión de techo modular

2 PLAFONIERA

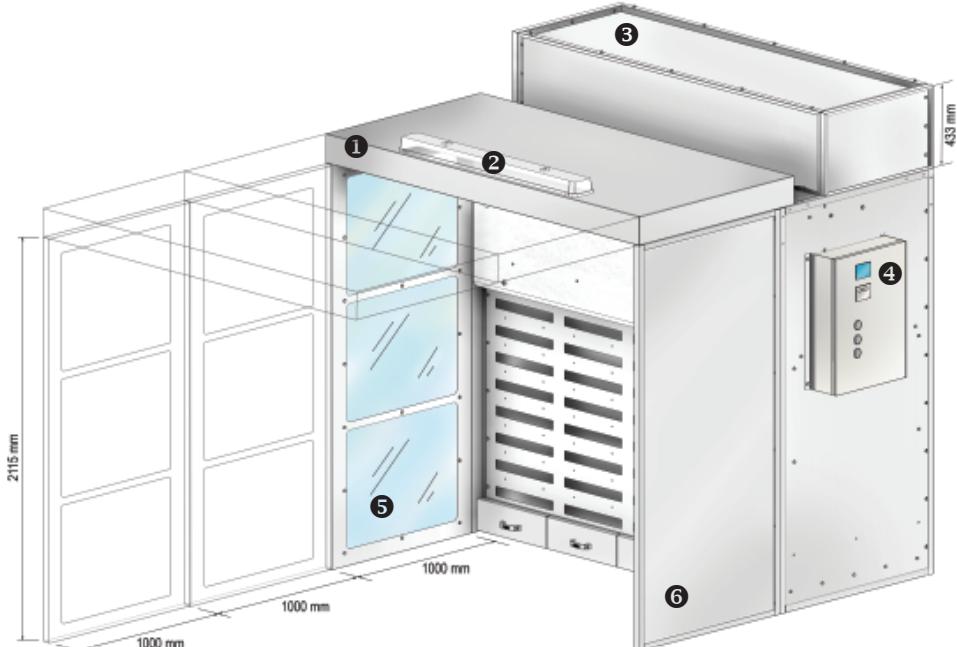
Lampe
Light
Lampe
Luz

3 PLENUM INSONORIZZATO

Plenum insonorisé pour la sortie d'air
Sound-proof plenum for air outlet
Schallschutzenplenum für Luftaustritt
Plenum insonorizado para la salida de aire

4 QUADRO ELETTRICO ESTERNO

Armoire électrique extérieure
External control board
Separater Schaltschrank
Armario eléctrico externo



5 PROLUNGA LATERALE MODULARE

IN LEXAN (5) O IN LAMIERA ZINCATA (6)

(modulo 1000 x 2115 mm)

Paroi latérale modulaire en LEXAN (5)
ou en tole d'acier galvanisée (6) (module 1000 x 2115 mm)
Side modular wall in LEXAN (5)
or in galvanised metal sheet (6) (module 1000 x 2115 mm)

Seitenwand aus LEXAN (5)
oder verzinktem Blech (6) (jeder Modul 1000 x 2115 mm)

Extensión lateral modular en LEXAN (5)
o en chapa galvanizada (módulo 1000 x 2115 mm)

7 Avviatore SOFT START (PER ZINCOCAR DF 2,5/3/5/6)

Démarrage progressif SOFT START (pour ZINCOCAR DF 2,5/3/5/6)
Starter SOFT START (For ZINCOCAR DF 2.5/3/5/6)
Anlauf mit SOFT START für ZINCOCAR DF 2,5/3/5/6
Encendido SOFT START (para ZINCOCAR DF 2,5/3/5/6)

8 VERNICIATURA TOTALE

Peinture totale
Total painting
Komplettlackierung
Pintura total

9 CARTUCCE FILTRANTI

Cartouches filtrantes
Cartridges filters
Filterpatronen
Cartuchos filtrantes



M PES/TF
poliestere/rivestimento in teflon
polyester/revêtement en PTFE
polyester/PTFE coating
polyester/PTFE Beschichtung
poliéster/Revestimiento de PTFE

M-PES/AX/EXAM ACCREDITED
poliestere/alluminio/antistatico
polyester/aluminium/antistatique
polyester/aluminum coated/antistatic
polyester/antistatisch/alluminiumbeschichtet
poliéster/aluminado/antistático

M PES+ PTFE/membrane
poliestere/membrana di teflon
polyester/membrane de teflon
polyester/teflon membrane
polyester/teflon Membrane
poliéster/membrane de teflon

M-NANOTECH
cellulosa con nanofibre
cellulose avec nanofibres
cellulose with nanofibers
zellulose mit Nanofaser
celulosa con nanofibras



In base alla scelta della cartuccia filtrante alcuni parametri potrebbero subire variazioni -
Selon les cartouches filtrantes choisies certains paramètres peuvent subir des variations -
Cartridge model choice could affect various parameters -
Gemäss Auswahl der Filterpatronen könnten einige technischen Daten ändern
En base a la elección de los cartuchos filtrantes algunos parámetros podrían variar